

А.Б.Козловская,
ст. преподаватель
(Сумский государственный
университет)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕКСТОВ ПОГОДЫ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Методическим содержанием современного урока иностранного языка должна быть коммуникативность. Обучая иностранному языку, необходимо уметь общаться на данном языке. А научить этому можно только в условиях общения, т.е. обучение иностранному языку должно быть организовано так, чтобы оно было подобно процессу естественной коммуникации. Только в этом случае будет возможен перенос сформированных навыков и умений в реальные условия.

Процесс обучения нельзя полностью уподобить общению. Коммуникативность означает подобие процесса обучения и процесса общения лишь по основным признакам, которые представляют собой целенаправленный и мотивированный характер речевой деятельности, наличие определенных взаимоотношений между собеседниками, образующими ситуацию общения, обсуждение тем, соответствующих возрасту, интересам, уровню развития учащихся, использование тех речевых средств, которые функционируют в реальном процессе общения.

Коммуникация на иностранном языке на занятиях носит в основном условный характер, и это сближает её со сценической коммуникацией. Отсюда стимулирование коммуникативной мотивации является органичным компонентом эффективного обучения на иностранном языке.

Современные психологи и педагоги едины в том, что качество выполнения деятельности и её результат зависят прежде всего от побуждения и потребностей индивида, это мотивации;

именно мотивация вызывает целенаправленную активность, определяющую выбор средств и приемов, их упорядочение для достижения целей.

Процесс овладения иностранным языком предполагает период накопления "строительного материала", стадию неизбежно примитивного содержания, преодоления разнообразных трудностей. В результате уменьшается мотивация, пропадает встречная активность, ослабевает воля, направленная на овладение иностранным языком, что негативно влияет на мотивацию. Необходимо изыскать различные способы сохранения и развития мотивации учащихся к изучению иностранного языка.

Большую роль в мотивации обучения иностранному языку играет принцип новизны. Он поддерживает интерес к учению за счет разнообразия форм уроков, новизны содержания материала, за счет избегания стандартных форм уроков, внедрения новых видов и приемов работы.

Тема "Природа" - одна из интересных и нестандартных тем с точки зрения преподавания иностранных языков, развивающая познавательный интерес, творческую, мыслительную активность учащихся.

Рассматривая погоду как неотъемлемую составную часть природы в целом, большое значение приобретает исследование темы "Погода" сквозь призму текстов, что требует построения парадигмы текстов погоды (ТП). Парадигма ТП включает художественные и газетные ТП, сюда же можно отнести фразеологизмы, афоризмы, пословицы.

Художественные ТП подразделяются на прозаические и поэтические. Особенности прозаического ТП можно рассмотреть на примере произведения Джерома К. Джерома "Трое в одной лодке, не считая собаки". В главе 5 с подзаголовком "The 'weather forecast' swindle" высказывается довольно любопытная точка зрения автора по поводу предсказания погоды и недвусмысленно высказывается отношение к вопросу о погоде в целом. Сам подзаголовок "The 'weather forecast' swindle" четко раскрывает отношение автора к предсказаниям погоды. Джером

К. Джером "награждает" прогноз погоды такими "эпитетами" как "silly, irritating tomfoolishness", довольно резко высказывается о точности предсказания погоды. "It forecasts precisely what happened yesterday or the day before, & precisely the opposite of what is going to happen to-day". Словосочетание "weather-forecast" и глагол "forecast" всегда берутся в кавычки, и это графический стилистический прием особенно ярко показывает саркастическое отношение автора. В процессе рассуждения о погоде в целом писатель приходит к выводу: "The weather is a thing that is beyond me altogether. I never can understand it". Подвергается критике не только прогноз погоды, но и метеорологические приборы: "The barometer is useless: it is as misleading as the newspaper forecast".

Экспрессивность повествования усиливается с помощью риторического вопроса, который можно рассматривать как вывод "крик души" автора: "But who wants to be foretold the weather? It is bad enough when it comes, without our having the misery of knowing about it beforehand". В роли пророка-предсказателя погоды рассказчик предлагает признать какого-нибудь старика: "The prophet we like is the old man..."

В повествовании используются синоптические слова. Общее количество слов - 1205. Количество знаменательных слов - 773, синоптических слов - 125, нейтральной лексики - 648. Коэффициент употребления синоптических слов - 0,193.

Синоптические слова и реальные газетные III придают правдоподобность ситуации. Кроме того, газетные сообщения прогноза погоды с использованием синоптических слов ("Heavy showers, with thunderstorms, may be expected to-day") противопоставляются абсолютно противоположному описанию погоды ("... the sun shining out, & not a cloud to be seen"), что значительно усиливает комический эффект.

"Музыка погоды" как неотъемлемая составная часть природы служила источником вдохновения для многих поэтов. Но каждый поэт обладает индивидуальным чувством природы, своим собственным видением любого природного явления.

Удивительно точно теме погоды соответствует стихотворение "It's Never Fair Weather". Поэтический III "It's Never Fair Weather" реализует категории заголовка, сюжета, зачина, концовки, а также отвечает основным категориям текста: информативности, законченности, линейной представленности, связности, повторяемости. Наличие основных категорий текста объективирует характеристику "It's Never Fair Weather" как текста "стандарта", "тишичного". Эмоциональность, многоцветность и многокрасочность в описании погоды достигается с помощью совокупности употребления тропов, фонетических, стилистических средств синтаксиса. Использование погодной лексики помогает автору ярко, образно и своеобразно раскрыть содержание стихотворения. Причем заголовки "It's Never Fair Weather" ироничен по своему характеру, так как основная мысль выражена следующими строками:

"But otherwise I see on reason
To speak in praise of any season".

Среди текстов погоды (III) особое место занимают газетные сообщения, в которых в компрессированной форме реципиенту предлагается информация о погоде. Прогноз погоды - это нетипичный текст малой формы, он характеризуется отсутствием левой границы текста-заголовка. Основными особенностями сообщений прогноза погоды является высокий уровень информативности и компрессия представленной информации. В сообщении нет ничего лишнего или случайного, элементы не часто подлежат изъятию или замене. Быстрому осмыслению и точному запоминанию прогноза погоды способствуют отточенность формы, объемный признак (лаконичность), ясность изложения. Сигналы в тексте вызывают к жизни разные эмоции и ассоциации. За счет ассоциаций происходит обогащение смысла, развертывание семантики сообщения. Постановка вопроса, словесно оформленного / неоформленного, предвзывает появление каждого элемента ассоциативной цепи.

Отсутствие красочности представленной информации - основное отличие газетного сообщения прогноза погоды от

художественных ТП. С помощью цифр, употребления адвербованных атрибутивов при отсутствии глагола в газетном ТП реализуются обязательные качества речи (ясность, недвусмысленность информации, краткость изложения).

Weather

Today: Sunny. High 82. Low 61. Wind 6-12 mph.

Monday: Mostly sunny, warmer. High 84. Low 61. Wind 6-12 mph.

Yesterday: Temp. Range: 60-80. Pollen count: N/A Details Page B2 (The Washington Post, 1997: 283).

Указание темпоральной соотнесенности, выраженной словами "сегодня, вчера" и завтрашним днем недели, - обязательный конструкт газетного ТП. Информативность газетных ТП иллюстрируется большим количеством синоптической лексики, о чем свидетельствует соотношение общеупотребительных и специальных слов, а также помехоустойчивость погодной лексики.

Расценивая мотивацию как важнейшую пружину процесса овладения иностранным языком, обеспечивающую его результативность, необходимо иметь в виду следующее: мотивация - сторона субъективного мира ученика, она определяется его собственными побуждениями и пристрастиями, осознаваемыми им потребностями. Отсюда все трудности вызова мотивации со стороны. Учитель может лишь опосредованно влиять на нее, создавая предпосылки и формируя основание, на базе которых у учащихся возникает личная заинтересованность в работе.

Препарируя познавательный материал для занятий, нужно соблюдать равновесие между новой и известной информацией. Этого можно достигнуть, во-первых, путем сообщения нового об известном, во-вторых, путем актуализации межпредметных связей. В этом случае факты и события, усвоенные на других занятиях по другим областям знаний, предстают на уроках иностранного языка как бы в новой языковой оболочке. Тема "Погода" придает уроку своеобразие, вносит живую конкретику, привлекательную для учащихся.

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ФАКТОР (на материале)

В настоящее время филологов к факторам, связанным с развитием от прагматики, цель которой - пружина для отправителя текста представляет собой целенаправленный процесс (число и количественных) оказания определенного воздействия. Реализация прагматической функции. Развитие прагматики указывает на контекста, которая в свою очередь. При отсутствии действующей характеристика того или иного вызывает определенные трудности, следовательно, его лингвистическими аксиомами единицы зависят от контекста, изменяется содержание языкового значения. Конечно, эти положения однозначного ответа на вопросы констатируются. Число значений в контексте бесконечно неконтекстуальным значением благоприятные предпосылки значения, интегрированного. Подобный подход, предпосылки